

שער ט : השם

Portique 9 : le nom

La notion de nom en hébreu est plus large qu'en français. Les séparations entre catégories y sont moins franches. En effet, il comprend non seulement les substantifs (שם-עצם), mais aussi les adjectifs¹ (שם-תואר). On peut classer les noms suivant plusieurs critères.

1. Nom concret (שם-עצם מוחשי), nom abstrait (שם-עצם מופשט).

On peut distinguer les noms concrets, dont le signifié peut-être appréhendé par les sens comme שיר, *chant*, בושם, *parfum*, מנורה, *lampe*, טחנה, *moulin*, גבור, *héros*, סכין, *couteau*, et les noms abstraits comme חפז, *liberté*, שוויון, *égalité*, אחוה, *fraternité*, צניעות, *modestie*, מניע, *motivation*, מחשבה, *pensée*. Cette distinction est relativement souple en hébreu, tant pour la morphologie, que pour le sens. Toutefois, elle peut être utile pour le classement des paradigmes (voir le portique 12).

2. Nom propre (שם-עצם פרטי), nom commun (שם-עצם כללי).

On distingue le nom propre du nom commun. Le nom propre désigne une entité, un être particuliers. Exemples : משה, *Moïse*, תל-אביב, *Tel-Aviv*, ספרד, *Espagne*, etc. Si ce n'est pas le cas, on parlera de noms communs. Exemples : ארץ, *terre*, פרוזודור, *couloir*, גאון, *génie*, תפוח, *pomme*, נביא, *prophète*, חלום, *rêve*.

3. Nom unitaire (שם-עצם יחידתי), nom collectif (שם-עצם קבוצתי).

Le nom peut désigner une unité de ce qu'il représente, il est unitaire. Il peut également désigner un ensemble de même nature, on parlera alors de nom collectif. Exemples : עם, *peuple* (un ensemble d'hommes), צאן, *troupeau* (un ensemble d'animaux, en

¹L'adjectif se distingue du nom seulement dans ses variations, en particulier, il ne peut pas recevoir les pronoms suffixes (voir plus loin dans ce portique), il n'en existe pas dans tous les paradigmes (voir portique suivant). L (256 à 264) résume bien ces particularités.

général d'ovins), אֲנִי, *flotte* (un ensemble de bateaux), דָּגָה, *poissons* (un ensemble de poissons), שֵׁעָר, *la chevelure* (un ensemble de cheveux).

Pour le collectif, voir BL (63x), GKC (122s, 123 a-b, 145c), L (171, 183) et J (134o, 135b).

Pour les arabisants

Comme en arabe, il est possible en hébreu pour des noms collectifs d'obtenir le nom d'unité en lui ajoutant la marque du féminin. Ainsi de אֲנִי *flotte*, on obtient אֲנִיָּה *bâteau*, de שֵׁעָר *chevelure*, שֵׁעָרָה *cheveu*, comme de תַּאֲחַח, on obtient תַּאֲחַחָה, *pomme*.

Un nom peut appartenir à plusieurs catégories. Exemples : יִשְׂרָאֵל, quand il désigne le peuple d'Israël, est un nom concret, propre et collectif.

Après ces classements, nous allons voir les différentes variations du nom : genre, nombre et forme.

1. Variation de genre.

En hébreu, on compte deux genres, le masculin et le féminin. **Le genre du nom est toujours déterminé d'après le singulier, jamais d'après le pluriel.** Comme dans d'autres règles, on définira le masculin par tout ce qui n'est pas féminin. Quand on rencontre un nom, il faut donc voir s'il est féminin. En voici les catégories :

A. Sont féminins tous les noms se terminant par la syllabe הָ accentuée¹, qui est donc une des marques du féminin.

Exemples : בְּקִשָּׁה, *demande*, גְּבוּעָה, *colline*, גְּדוּלָה, *grande*, דּוֹרָה, *tante*, חֶטֶא, *blé*, יְלֵדָה, *une enfant*, נִקְמָה, *vengeance*, סִבָּה, *raison*, עֵדָה, *communauté*, פָּרָה, *vache*, שִׁמְלָה, *robe*, שָׂרָה, *Sarah*.

Attention, si la syllabe הָ n'est pas accentuée, le nom n'est pas féminin. Exemples : לַיְלָה, *nuit*, est masculin (לַיְלָה טוֹב, *bonne nuit*), de même אֲחֵלְמָה, *améthyste*, גְּחֵלָה, *ruisseau*.

B. Sont féminins tous les noms se terminant par la lettre ה, qui est donc une des marques du féminin, à condition que cette dernière ne

¹ Il existe quelques très rares exceptions où des mots ayant la syllabe הָ accentuée sont masculins : מוֹרָה, *rasoir*, פֶּהָה, *gouverneur*. C'est le cas pour certains prénoms : יוֹנָה, *Jonas*. On a également quelques rares noms qui, sous l'influence de l'araméen, sont féminins et qui se terminent par ה et non par הָ : לִבְיָה, *lionne*, שֵׁנָה, *sommeil*. On peut aussi signaler des féminins avec צִירֵי : עֲשָׂרָה, *dix*.

fasse pas partie de la racine. Exemples : אָבוֹת, *paternité*, אֹת, *lettre*¹, אָמֶת, *vérité*, בּוֹלְשֵׁת, *police secrète*, בַּת, *fille*, דָּת, *religion*, גְּלוּת, *exil*, וְוִית, *petit crochet*, זָפֵת, *goudron*, חֻקִּיּוֹת, *légalité*, מְבַשֶּׁרֶת, *messagère*, מַתָּה, *don*, סִפְחָה, *dartre*, עֵבְרִית, *hébreu*, קַדְחָה, *inflammation*, רְגִישׁוּת, *sensibilité*, שְׁחָפֶת, *tuberculose*, תִּינִיקָה, *bébé (fille)*.

Quand on considère que le ת fait partie de la racine, il n'est plus alors une marque du féminin, donc le nom est masculin. Exemples : בַּיִת, *maison*, וְוִית, *olive*, חֻתָּה, *peur*, מוֹת, *mort*, סֶלֶת, *meunier*, פְּחָת, *déficit*, פְּתִית, *miette*, צָוָה, *équipe*, צְמָת, *carrefour*, שְׂרוּת, *service*.

Il y a une hésitation² sur certains noms dont le ת est considéré comme ne faisant pas partie de la racine (ce seront donc des noms **féminins**), bien que le ת apparaisse au pluriel. Exemples : דְּלָת, *porte* (pluriel : דְּלָתוֹת), זָרָה, *empan, auriculaire* (pluriel : זָרָתוֹת), יַעַת, *temps* (pluriel : יַעַתוֹת), פֶּת, *morceau* (pluriel : פְּתִים), קֶשֶׁת, *arc* (pluriel : קֶשֶׁתוֹת), רְשֵׁת, *grille* (pluriel : רְשֵׁתוֹת).

Ces deux premières catégories sont constituées par des noms ayant une des deux marques du féminin. Les catégories suivantes n'ont pas de telles marques.

C. Noms féminins par nature³.

Les noms désignant des animaux ou des êtres féminins sont du genre féminin. Exemples : אִמָּה, *mère*, אֶתוֹן, *ânesse*, עֵז, *chèvre*, פְּלִגֶּשׁ, *concubine*, רְחֵל, *brebis*.

D. Noms de pays et de villes.

Les noms de pays et de villes sont féminins en hébreu, sans doute parce que אֶרֶץ, *pays*, et עִיר, *ville*, sont féminins. Exemples : צִדוֹן, *Sidon*, מִצְרַיִם, *Egypte*, בָּבֶל, *Babylone*, סִפְרַד, *Espagne*. Toutefois, quand ces noms désignent le peuple, ils sont masculins : מוֹאָב, *le peuple de Moab*, יִשְׂרָאֵל, *le peuple d'Israël*.

E. Noms de parties du corps.

Les noms de parties du corps allant par paire sont féminins. Exemples : אָזֵן, *oreille*, אֶצְבָּע, *doigt*, בְּרֵךְ, *genou*, זְרוּעַ, *bras*, חֵט, *...*

¹Mais dans le sens de *signe*, ce mot est masculin.

²Dans certains cas, l'hésitation est telle qu'on admet les deux genres : פְּחָת, *tranchée*, וְוִית, *règle* (en particulier des femmes).

³A partir de là, les adjectifs sont exclus, car de par leur nature, ils s'accordent en genre et en nombre, ils se doivent donc de comporter une marque du féminin.

incisive, יד, main, ירך, cuisse, כנף, ailes, כף, paume, כרע, patte arrière, כתף, épaule, לחי¹, joue, עין, œil, צלע, côte, צפרן, ongle, קרן, corne, רגל, pied, שוק, jambe, שן, dent. Ces noms ont en général un pluriel de forme duel (voir plus loin).

Font exceptions : מותן, rein, שד, sein, עפעף, paupière, qui sont masculins, bien qu'étant des parties du corps allant par deux, ayant un pluriel de forme duel.

F. Noms divers.

Outre nos trois dernières catégories, il existe d'autres noms ne portant pas de marque spécifique tout en étant du genre féminin.

Bien que n'allant pas par paire et n'ayant pas un pluriel de forme duel, on a des noms de parties du corps, comme בטן, ventre, כרס, estomac, לשון, langue, qui sont féminins.

Bien que ne désignant pas spécifiquement des femelles, certains noms d'animaux sont féminins. Exemples : כנם, vermine, צפור, oiseau, צפרדע, grenouille.

Outre les pays et les villes, on trouve d'autres noms de lieu qui sont féminins. Exemples : באר, puits, גרן, grange, כפר, place, עין, source, עיש, la Grande Ourse, תבל, terre, תהום, abîme.

Pour finir, on trouve encore un certain nombre de noms féminins sans marque féminine, en particulier des noms désignant des forces naturelles et des outils. Exemples : אבן, pierre, אש, feu, אשור, pas, trace, גדר, barrière, גפן, vigne, דיו, encre, חרב, glaive, כוס, verre, מחט, aiguille, נעל, chaussure, נפש, âme, ערש, lit, פעם, fois, פתשגן, transcription.

Si un nom ne fait pas partie de l'une de ces catégories du féminin, il est alors masculin.

Toutefois, il y a une hésitation pour certains mots et à certaines époques. Aujourd'hui encore, il est des cas où l'on a préféré ne pas trancher. Exemples : אף, cheminée, אגני, flotte, דרך, chemin, וסת, règle (en particulier des femmes), חלון, fenêtre, חצר, cour, יחד, piquet, מחנה, camp, מטבע, monnaie, מקצת, un peu, סכין, couteau, עבות, câble, עצם, os, פחת, tranchée, פנים², face, קרקע, sol, רוח, vent, esprit, שאול, enfer, שדה, champ, שנה, agneau, שלד, squelette, שמש, soleil.

¹Certains auteurs le considèrent également comme masculin.

²Il s'agit d'un pluriel.